

# DOMOGET STYLEGET



**Colonne doccia**  
**Istruzioni di montaggio**

I

**Shower panels**  
**Installation instructions**

GB

**Colonnes douche**  
**Instructions de montage**

F

**Duschsäulen**  
**Montageschema**

D

**Ducha de las columnas**  
**Instrucciones de montaje**

E

**Chuveiro das colunas**  
**Instruções de montagem**

P

I

Parte da compilare e inviare a Visentin S.p.A. unitamente al prodotto reso e alla ricevuta o fattura

GB

Part to be filled out and returned to Visentin S.p.A. together with the product and the related receipt or invoice.

F

Section à remplir et envoyer à Visentin S.p.A. avec le produit à rendre et le reçu ou la facture.

D

Diesen Teil ausfüllen und an Visentin Spa zusammen mit dem schadhafte Produkt und bezüglichem Kassenschein oder Rechnung zurücksenden

E

Parte que hay que llenar y enviar a Visentin S.p.A. junto al producto que se devuelve y al recibo o la factura

P

Parte a ser preenchida e enviada para Visentin S.p.A. junto com o produto devolvido e o recibo ou a factura



Controllo qualità / Quality Control / Contrôle de qualité  
Qualitätskontrolle / Control de calidad / Controlo da qualidade

IS149F00  
11/2007 R.1

**I**

**Egregio Cliente,**  
**grazie per aver scelto un prodotto della linea SPAZIO DOCCIA.**

*La fabbricazione con materiali di elevata qualità, la massima cura dei dettagli ed i severi test di controllo sia estetico che funzionale a cui sono sottoposti i prodotti, consentono di offrire la garanzia di un elevato standard qualitativo.*

VISENTIN S.p.A. garantisce i propri prodotti da difetti di fabbricazione coi seguenti termini e condizioni, decorrenti dalla data di acquisto, comprovata tramite scontrino o ricevuta fiscale:

- Garanzia di 5 anni per difetti di fusione o cromatura, o difetti delle cartucce, esclusi danni causati da deposito di calcare o impurità;
- Garanzia di 1 anno per difetti su tutte le finiture, su guarnizioni ed "o-ring"

La garanzia non copre le conseguenze dell'errata installazione, uso, manutenzione o cura del prodotto, da farsi seguendo le indicazioni del produttore come appreso riportate; la garanzia non copre i danni arrecati al prodotto da urti o durante il trasporto, dovuti a presenza di corpi estranei nelle tubazioni.

Il prodotto ritenuto difettoso deve pervenire unitamente alla cartolina in ultima pagina e ricevuta o fattura d'acquisto, nei termini di validità della garanzia, al seguente indirizzo:

VISENTIN Customer Service  
 Via Garibaldi, 15  
 28076 Pogno (NO) Italy

**GB**

**Dear Customer,**  
**thank you for selecting a product from the SPAZIO DOCCIA line.**

*The high quality level of the materials, the extreme care for details, and the severe controls both from a functional and aesthetic standpoints to which the products belonging are subject, enable us to guarantee a very high quality production standard.*

VISENTIN S.p.A. guarantees its products against production defects at the following terms and conditions valid as of the date of purchase indicated on the cash slip or receipted bill

- 5 years guarantee for defects resulting from die casting, chrome finishing or cartridge malfunctions all damages caused by the accumulation of limestone residues are excluded from the guarantee;
- 1 year guarantee against defects on All finishings, as well as on gaskets and "o-rings"

The guarantee does not cover either the consequences of incorrect installation, usage, maintenance or product care, which must be done according to the instructions included in the package; or damages resulting from collision or transportation or due to the presence of residues or foreign matters in the piping system.

The product considered defective must be sent within the validity period specified in the guarantee to the following address:

VISENTIN SpA Customer Service  
 Via Garibaldi, 15  
 28076 Pogno (NO) Italy

**F**

**Cher client,**  
**merci pour avoir choisi un produit de la ligne SPAZIO DOCCIA.**

*La sélection de matériaux de qualité, la grande attention pour les détails et les contrôles vraiment minutieux aussi bien du point de vue fonctionnel qu'esthétique auxquels les produits sont soumis nous permettent de garantir un standard de qualité très élevé.*

VISENTIN S.p.A. garantit ses produits contre les défauts de production aux conditions suivantes à partir de la date d'achat attestée par le ticket de caisse ou par le récépissé fiscal.

- 5 ans de garantie pour défauts de fusion, de chromage ou de la cartouche mais exclus les dommages causés par l'accumulation de résidus de calcaire;
- 1 an de garantie pour finissages, joints d'étanchéité et "o-ring" défectueux.

La garantie ne couvre pas les dommages générés par l'installation, l'usage, le soin et la maintenance incorrectes, ni les dommages causés par des chocs produits au cours du transport ou par la présence de résidus et de corps étrangers dans les tubes sont aussi exclus. Le produit défectueux doit être envoyé dans les délais de validité de la garantie à l'adresse suivante:

VISENTIN SpA Customer Service  
 Via Garibaldi, 15  
 28076 Pogno (NO) Italy

**CURA DEL PRODOTTO**

La cura periodica del prodotto ne conserverà brillantezza e funzionalità nel tempo.

Al fine di evitare depositi di calcare, si consiglia di lavare i prodotti con una soluzione di acqua tiepida e aceto oppure con sapone liquido diluito nell'acqua e di asciugarli con un panno morbido o una pelle di daino. E' assolutamente sconsigliato l'uso di prodotti contenenti sostanze abrasive o a base di acidi, (come candeggina, ammoniac, acetone, disinfettanti vari), a pena di decadenza dalla garanzia.

**INSTALLAZIONE – MANUTENZIONE**

Nell'imballo originale sono contenute, dove necessarie, le istruzioni per il montaggio e la manutenzione dei prodotti.

**RUBINETTI – DOCCIE – SOFFIONI**

Per eliminare depositi di calcare presenti su filtri, areatori o cartucce è sufficiente smontare il componente da pulire seguendo le istruzioni ed immergerlo, per un'ora, in una soluzione preparata in casa, mescolando al 50% aceto bianco ed acqua tiepida. Risciacquare poi i particolari con acqua corrente e rimontare seguendo le istruzioni. In presenza di ugelli con anima in silicone, si evitano formazioni di calcare passando periodicamente il dito della mano su di esse con il getto d'acqua aperto. Per i soffioni sprovvisti di anima in silicone, si consiglia di immergere periodicamente gli stessi, per un'ora, in una soluzione preparata in casa, mescolando al 50% aceto bianco ed acqua tiepida. Risciacquare poi con acqua corrente.

**PRODUCT CARE**

The periodical care of the product will preserve its brilliance and functionality for a long time.

To avoid accumulations of limestone residues it is a good idea to clean the products with a solution of warm water and vinegar or with liquid soap diluted in water and wipe them with a soft cloth or a chamois leather. It is absolutely not advisable to use products containing abrasive substances or acids such as chlorine, ammonia, acetone, or various disinfectants under penalty of cancellation of the guarantee.

**INSTALLATION – MAINTENANCE**

The original package contains, when necessary, the assembly and maintenance instructions.

**MIXERS – SHOWERS – SHOWER HEADS**

To eliminate accumulation of limestone residues present on filters or cartridges just disassemble the component to be cleaned and dip it for an hour in a home prepared solution of 50% white vinegar and 50% warm water. Rinse the pieces under tap water and reassemble following the instructions given.

In the presence of nozzles with a silicone core just run a finger over them periodically and rinse the head off under the jet to avoid the accumulation of limestone residues. In the case of shower heads without silicone core it is advisable to dip them for about an hour in a home made solution of 50% white vinegar and 50% warm water then rinse them under running water.

**ENTRETIEN DU PRODUIT**

L'entretien périodique du produit en préservera la brillance et la fonctionnalité pour long temps.

Pour éviter l'accumulation de résidus de calcaire il est conseillé de laver les produits dans une solution d'eau tiède et de vinaigre blanc ou du savon liquide dilué dans de l'eau et de les essuyer avec un chiffon doux ou une peau de chamois. Il est absolument interdit d'employer des produits contenant des substances abrasives ou à base d'acides (comme l'eau de Javel, ammoniac, acétone, et désinfectants) sous peine de cancellation de la garantie.

**INSTALLATION – MAINTENANCE**

La confection originale contient, là où il est nécessaire, les instructions pour le montage et l'entretien des produits.

**MITIGEURS – DOUCHES – TÊTES DE DOUCHE**

Pour éliminer les accumulations de calcaire présentes sur les filtres ou les cartouches il suffit de démonter le composant en suivant les instructions incluses. Ensuite le tremper pour une heure dans une solution préparée à la maison avec 50% d'eau tiède et 50% de vinaigre blanc. Le rincer ensuite sous l'eau courante et le remonter en suivant encore les instructions relatives. En présence de gicleurs avec coeur en silicone on peut éviter la formation de résidus de calcaire en passant périodiquement un doigt sur la surface et en les rinçant sous le jet d'eau. Tremper les têtes de douche sans coeur en silicone pour une heure dans une solution au 50% de vinaigre blanc et d'eau tiède et par après les rincer sous l'eau courante.

**I****TAGLIANDO DI GARANZIA**

La preghiamo di compilare in ogni sua parte questo tagliando che dovrà pervenirci con il prodotto per il quale si richiede l'intervento in garanzia.

**GB****GUARANTEE COUPON**

Please fill out this coupon completely; it must be sent to us together with the product for which our intervention under the guarantee is requested.

**F****COUPON DE GARANTIE**

Nous Vous prions de bien vouloir remplir complètement ce coupon qui devra nous être envoyé avec le produit couvert par la garantie.

**D****GARANTIESCHEIN**

Füllen Sie diesen Schein bitte vollständig aus und schicken Sie ihn zusammen mit dem schadhafte Artikel ein.

**E****CUPÓN DE GARANTÍA**

Por favor rellene este cupón en todas sus partes y envíelo junto con el producto por el cual se solicita la intervención del servicio técnico prevista en la garantía.

**P****CUPOM DE GARANTIA**

Pedimos para preencher por inteiro este cupom que nos deverá ser entregue juntamente com o produto para o qual se pede o atendimento em garantia.

**VISENTIN S.p.A.**

Via Garibaldi 15  
 28076 Pogno (NO)  
 ITALY

**I**

Per fornirvi il massimo servizio e rispondere alle vostre domande consultare il sito internet: [www.visentin.it](http://www.visentin.it)

per segnalazioni:  
**VISENTIN CUSTOMER CARE**  
 Tel. +39 0322 9974  
 (orario 09:30 - 12:30 / 14:30 - 17:30)

**GB**

So that we can guarantee the best service and respond to your requests and enquiries please visit our internet site at: [www.visentin.it](http://www.visentin.it)

For further information, contact:  
**VISENTIN CUSTOMER CARE**  
 Phone +39 0322 9974

**F**

Pour pouvoir Vous assurer un service excellent et répondre à vos questions veuillez s'il vous plaît visiter notre site internet: [www.visentin.it](http://www.visentin.it)

pour tout complément d'informations:  
**VISENTIN CUSTOMER CARE**  
 Tel. +39 0322 9974

**D**

Für weiteren Service und bei Fragen besuchen Sie bitte unsere Homepage [www.visentin.it](http://www.visentin.it)

Für weitere Informationen:  
**VISENTIN CUSTOMER CARE**  
 Tel. +39 0322 9974

**E**

Para que podamos brindarle el mejor servicio posible y para encontrar las respuestas a sus preguntas, por favor, consulte el sitio internet: [www.visentin.it](http://www.visentin.it)

para informaciones contactar:  
**VISENTIN CUSTOMER CARE**  
 Tel. +39 0322 9974

**P**

Para fornecer-lhe o máximo serviço e responder às suas perguntas pede-se o favor de querer consultar o sítio Internet: [www.visentin.it](http://www.visentin.it)

ou contactar  
**VISENTIN CUSTOMER CARE**  
 Tel. +39 0322 9974

**D**

**Lieber Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus der Reihe SPAZIO DOCCIA entschieden haben.**

*Die Produkte werden aus edlen Materialien und mit Liebe zum Detail gefertigt. Sie haben strenge Kontrollen durchgelaufen, sowohl im Hinblick auf Design, als auch auf Funktionalität. Auf diese Weise wird ein hoher Qualitätsstandard sichergestellt.*

VISENTIN S.p.A. garantiert die Qualität seiner Produkte, vom Kaufdatum an und gegen Vorlage eines Kaufbelegs, unter folgenden Bedingungen:

- 5 Jahre Garantie gegen Schäden an Metallteilen und Verchromung, Schäden an den Kartuschen, unter Ausnahme von durch Kalkablagerungen verursachte Schäden;
- 1 Jahr Garantie gegen Schäden an allen Oberflächen und Dichtungen.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Installation, Benutzung, Wartung oder Pflege entstanden sind. Die sachgemäße Behandlung der Produkte wird in vom Hersteller beigelegten Broschüren beschrieben. Von der Garantie sind des Weiteren solche Schäden ausgenommen, die durch Erschütterungen beim Transport oder durch Fremdkörper in den Rohren entstanden sind. Schadhafte Ware muss vor dem Ablauf der Garantiefrist an folgende Adresse geschickt werden:

**VISENTIN SpA Customer Service**  
 Via Garibaldi, 15  
 I-28076 Pogno (NO)

**PFLEGE**

Regelmäßige Pflege erhält Glanz und Funktionalität der Produkte. Zur Vermeidung von Kalkablagerungen sollten Produkte mit einer Mischung aus lauwarmem Wasser und Essig oder mit in Wasser gelöster Flüssigseife gereinigt und dann mit einem weichen Tuch oder Fensterleder getrocknet werden. Reinigungsmittel, die ätzende Substanzen oder Säure enthalten (Bleichmittel, Ammoniak, Azeton, verschiedene Desinfektionsmittel), sollten auf keinen Fall verwendet werden, andernfalls verfällt die Garantie.

**ANLAGE – WARTUNG**

Die Originalverpackung, wenn nötig, enthält Anweisungen für Installation und Wartung der Produkte.

**WASSERHÄHNE – DÜSCHEN – DÜSCHKÖPFE**

Zur Entfernung von Kalkablagerungen auf Filtern oder Kartuschen muss die zu reinigende Komponente gemäß der Anleitung ausgebaut und für eine Stunde in ein Bad aus 50 % Essig und 50 % lauwarmem Wasser getaucht werden. Anschließend unter fließendem Wasser abspülen und anleitungsgemäß zusammenbauen.

Bei Düsen mit Silikonersatz kann man Kalkablagerungen vorbeugen, indem man sie regelmäßig mit dem Finger bei laufendem Wasserstrahl abwischt. Duschköpfe ohne Silikon sollten regelmäßig für eine Stunde in ein Bad aus 50 % Essig und 50 % lauwarmem Wasser getaucht werden. Anschließend unter fließendem Wasser abspülen.

**E**

**Estimado Cliente, gracias por elegir un producto de la línea SPAZIO DOCCIA.**

*La fabricación con materiales de alta calidad, la máxima atención a los detalles y las rigurosas pruebas de control ya sea de tipo estético como de funcionamiento a las cuales se someten los productos permiten ofrecerle la garantía de un alto estándar de calidad.*

VISENTIN S.p.A. garantiza sus productos contra defectos de fabricación según los términos y las condiciones siguientes, a partir de la fecha de compra, comprobada por medio del ticket o de la factura:

- Garantía de 5 años por defectos de fundición o cromado, o defectos de los cartuchos, excluidos daños causados por acumulación de cal;
- Garantía de 1 año por defectos sobre todos los acabados, sobre juntas y “o-rings”.

La garantía no cubre las consecuencias de la incorrecta instalación, uso, mantenimiento o cuidado del producto, a efectuar conforme a las indicaciones establecidas por el fabricante como se describen a continuación; la garantía no cubre los daños causados al producto por choques o durante el transporte, o bien debidos a la presencia de cuerpos extraños en las tuberías. El producto considerado defectuoso debe ser enviado, dentro de los términos de validez de la garantía, a la dirección siguiente:

**VISENTIN SpA Customer Service**  
 Via Garibaldi, 15  
 28076 Pogno (NO) Italy  
**CUIDADO DEL PRODUCTO**

El cuidado periódico del producto conservará su brillo y funcionalidad en el tiempo.

A fin de evitar acumulaciones de sarro, se aconseja lavar los productos con una solución de agua tibia y vinagre o con jabón líquido diluido en agua y secarlos con un trapo suave o una gamuza. No se aconseja absolutamente el uso de productos que contengan sustancias abrasivas o a base de ácidos, (como lejía, amoníaco, acetona, desinfectantes). En caso contrario la garantía no es válida.

**INSTALACIÓN – MANTENIMIENTO**

Las instrucciones para el montaje y el mantenimiento de los productos están en el embalaje original, donde es necesario.

**GRIFOS – DUCHAS – ROCIADORES**

Para eliminar acumulaciones de sarro presentes en filtros, aireadores o cartuchos es suficiente desmontar el componente que hay que limpiar siguiendo las instrucciones y sumergirlo, por una hora, en una solución preparada en casa, mezclando al 50% vinagre blanco y agua tibia. Luego, enjuagar las piezas con agua corriente y montar de nuevo siguiendo las instrucciones.

Para las boquillas con un componente interno a base de silicona, si se quiere evitar la concentración de sarro, se recomienda pasar periódicamente el dedo de la mano por las aberturas cuando el agua se encuentra abierta. Para los rociadores sin componente interno a base de silicona, se aconseja sumergir periódicamente los mismos, por una hora, en una solución preparada en casa, mezclando al 50% vinagre blanco y agua tibia. Luego, enjuagar con agua corriente.

**P**

**Prezado Cliente, obrigado por ter escolhido um produto da linha SPAZIO DOCCIA.**

*A fabricação com materiais de elevada qualidade, o máximo cuidado nos detalhes e os testes rigorosos de controle tanto estético quanto funcional aos quais são submetidos os produtos da linha Gioielli, permitem de oferecer a garantia de um elevado padrão qualitativo.*

VISENTIN S.p.A. garante os próprios produtos de defeitos de fabricação com os seguintes prazos e condições, válidos a partir da data de compra, comprovada através do recibo ou da nota fiscal:

- Garantia de 5 anos para defeitos de fundição ou cromação, ou defeitos dos cartuchos, excluídos danos causados por depósito de calcário;
- Garantia de 1 ano para defeitos em todos os acabamentos, nas guarnições e “o-ring”.

A garantia não cobre as consequências de instalação errada, uso, manutenção ou cuidado do produto, a ser efetuada seguindo as indicações do produtor conforme reproduzidas a seguir; a garantia não cobre os danos causados ao produto por batidas ou durante o transporte, ou seja devido à presença de corpos estranhos nas tubulações.

O produto considerado defeituoso deve ser enviado, dentro dos prazos de validade da garantia, no seguinte endereço:

**VISENTIN SpA Customer Service**  
 Via Garibaldi, 15  
 28076 Pogno (NO) Italy

**TRATAMENTO DO PRODUTO**

O tratamento periódico do produto manterá o seu brilho e funcionalidade ao longo do tempo.

A fim de evitar depósitos de calcário, aconselha-se a lavar os produtos com uma solução de água morna e vinagre ou com sabão líquido diluído em água e enxugá-los com um pano macio ou uma pele de camurça. É absolutamente desaconselhável o uso de produtos que contêm substâncias abrasivas ou a base de ácidos, (como água sanitária, amoníaco, acetona, desinfetantes vários), sob pena de decadência da garantia.

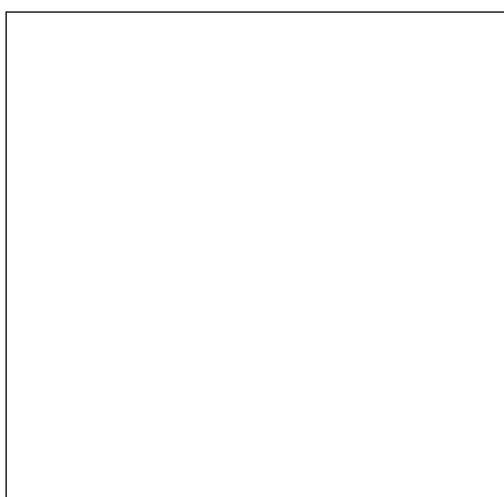
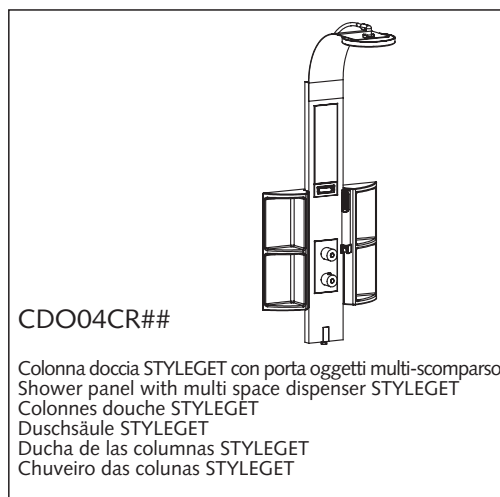
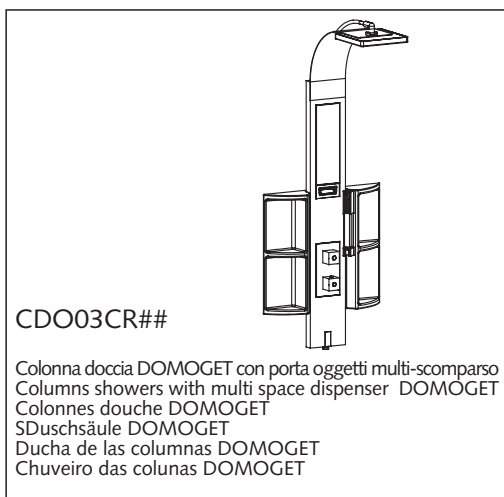
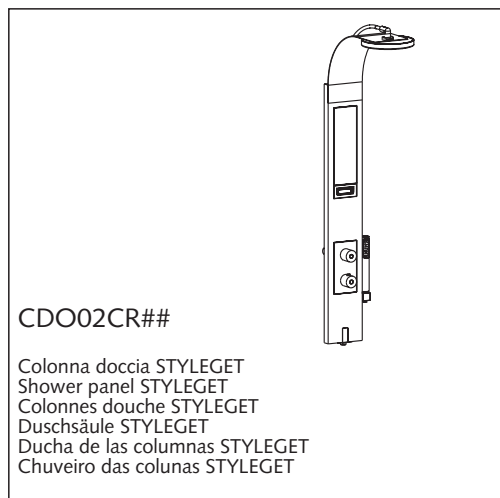
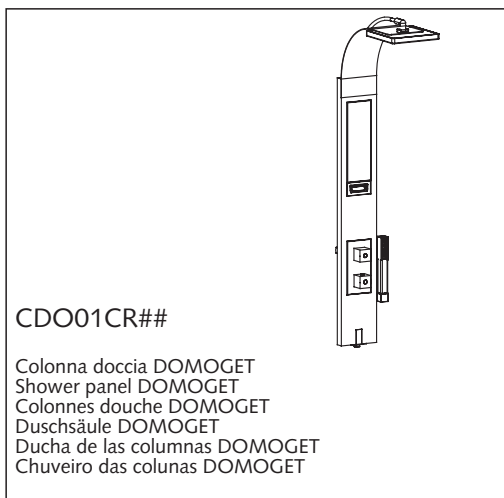
**INSTALAÇÃO – MANUTENÇÃO**

Na embalagem original, onde forem necessárias, estão contidas as instruções para a montagem e a manutenção dos produtos.

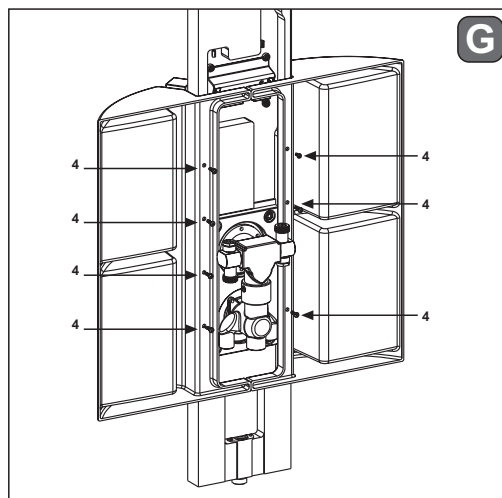
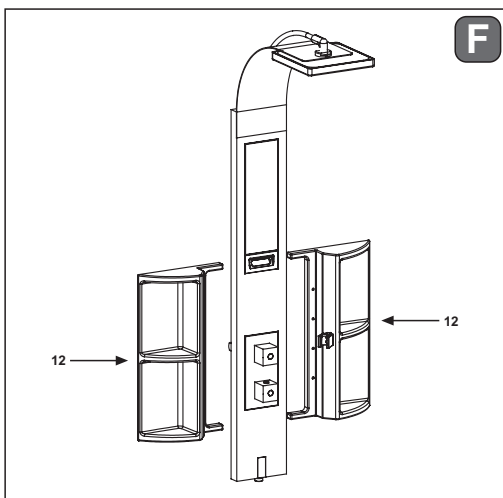
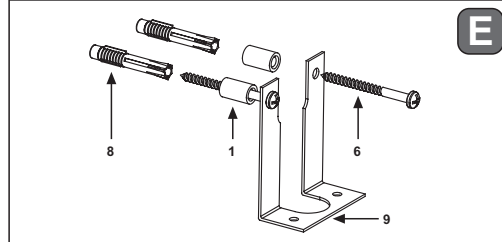
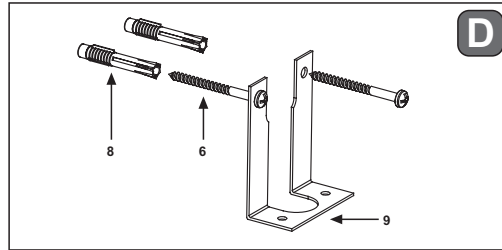
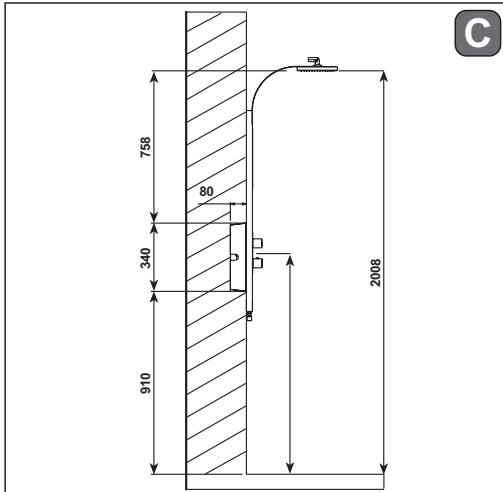
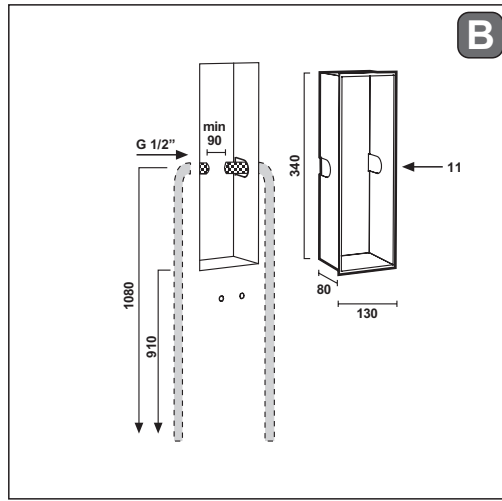
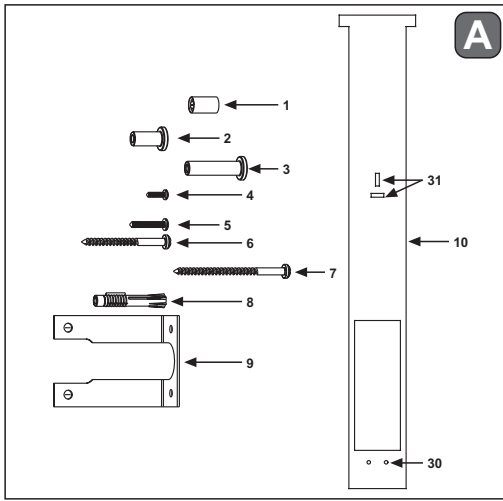
**TORNEIRAS – CHUVEIROS – DUCHAS**

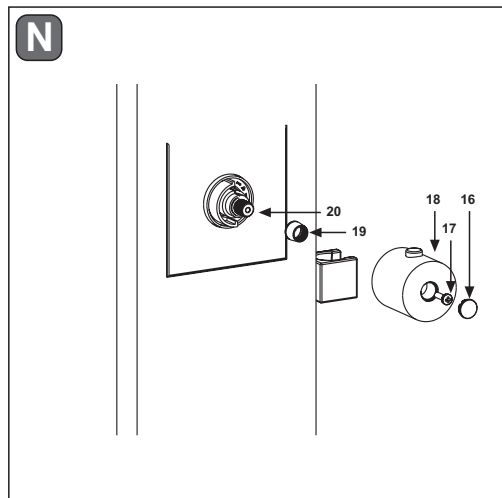
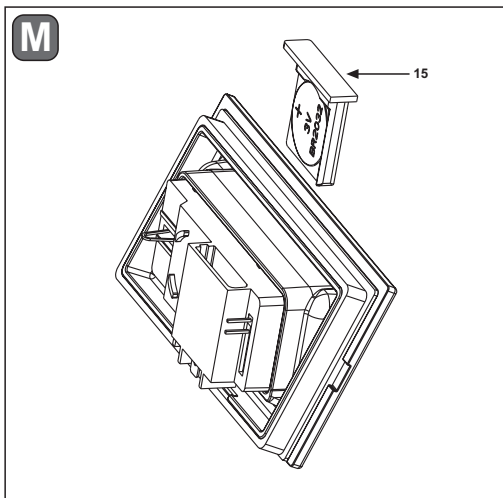
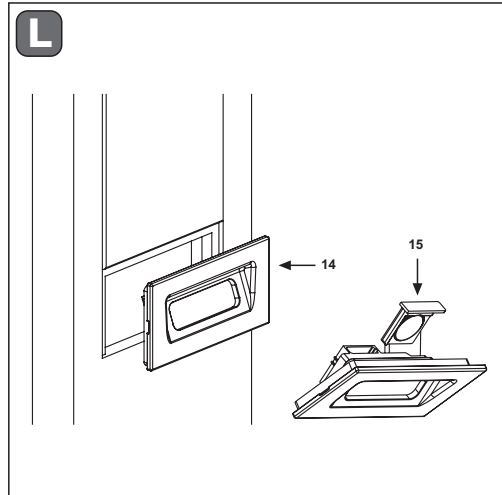
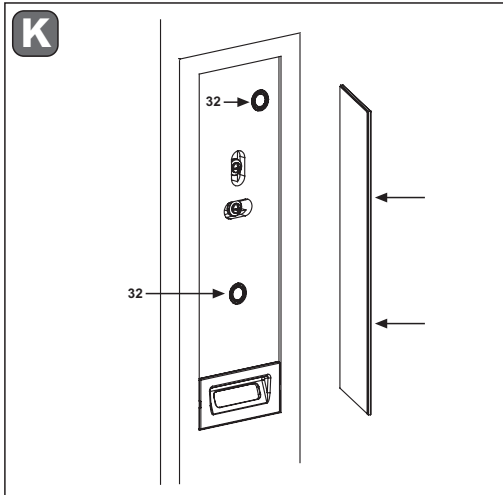
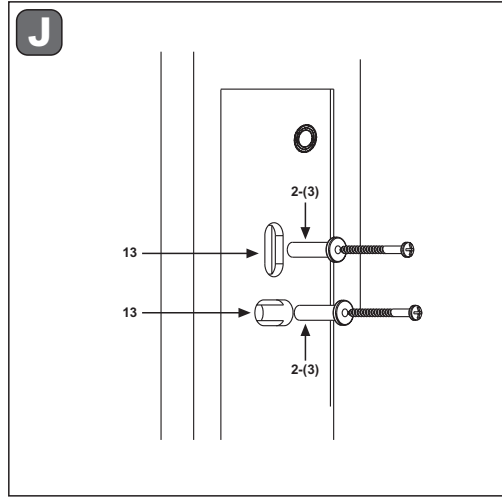
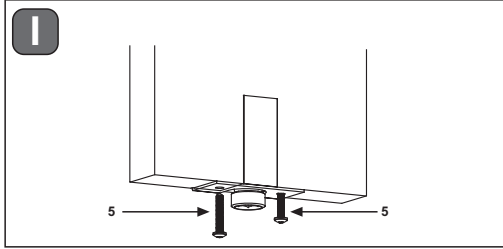
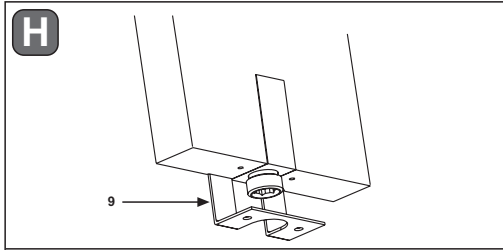
Para eliminar depósitos de calcário presentes nos filtros ou cartuchos é suficiente desmontar o componente a limpar seguindo as instruções e mergulhá-lo, durante uma hora, numa solução preparada em casa, misturando a 50% vinagre branco e água morna. Enxaguar depois as partes com água corrente e remontar seguindo as instruções.

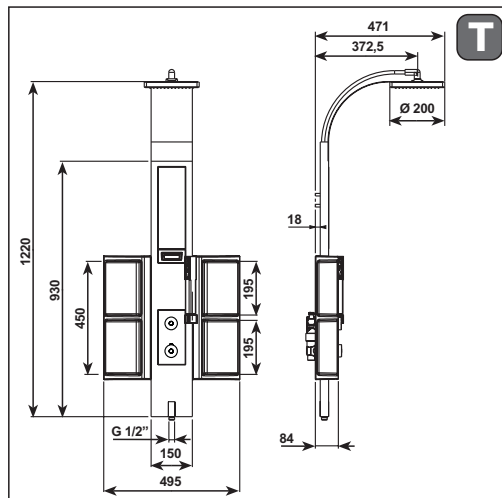
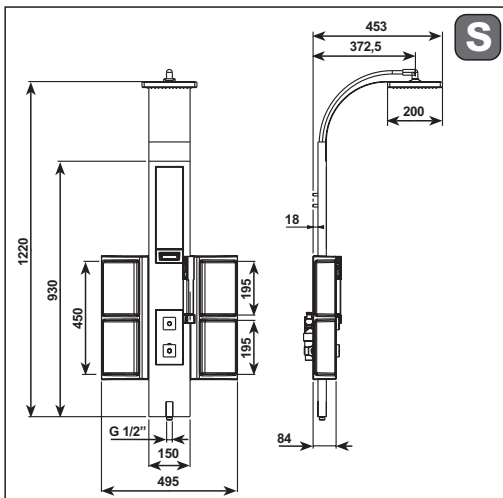
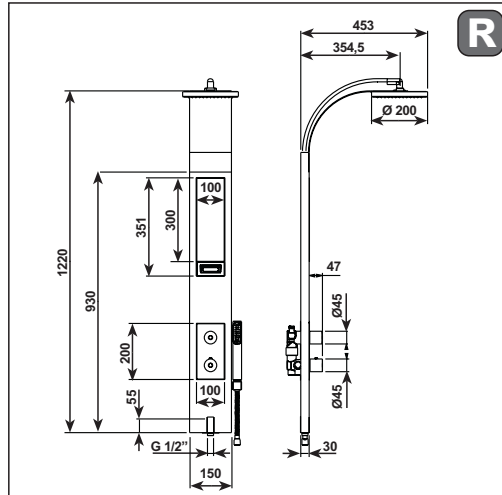
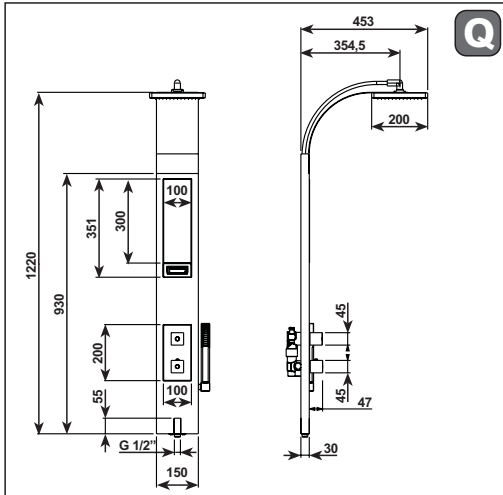
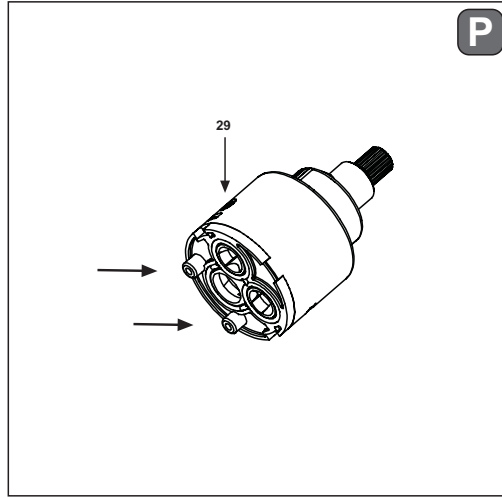
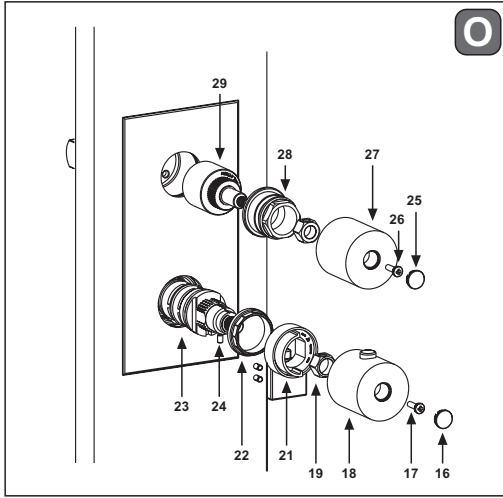
Na presença de bicos com alma de silicone, são evitadas formações de calcário passando periodicamente o dedo da mão sobre os mesmos com o jato de água aberto. Para as duchas sem alma de silicone, aconselha-se a mergulhar periodicamente as mesmas, durante uma hora, numa solução preparada em casa, misturando a 50% vinagre branco e água morna. Enxaguar depois com água corrente.



<b>I</b>	pag. 2 - 3
<b>GB</b>	pag. 3 - 4
<b>F</b>	pag. 5 - 6
<b>D</b>	pag. 6 - 8
<b>E</b>	pag. 8 - 10
<b>P</b>	pag. 10 - 11







## Consigli per il buon funzionamento

- Per l'installazione affidarsi preferibilmente ad un idraulico qualificato
- Pressioni di esercizio comprese tra 0,5 e 10 bar; limite di utilizzo raccomandato per un corretto funzionamento tra 1 e 5 bar; tuttavia, in caso di pressioni superiori a 5 bar, si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione all'ingresso dell'impianto
- Temperatura acqua calda non superiore a 80°C
- Applicazione filtri all'ingresso dell'impianto
- In presenza di acque particolarmente calcaree è da prevedere

- l'installazione di un addolcitore all'ingresso dell'impianto
- Installazione rubinetti d'arresto a monte dei miscelatori termostatici per agevolare eventuali manutenzioni
- **Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del termostatico dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti**

## Caratteristiche generali di installazione e funzionamento

- I miscelatori termostatici si prestano all'utilizzo di acqua calda prodotta con scaldacqua ad accumulo, elettrici istantanei oppure istantanei a gas
- I nostri prodotti sono regolati in azienda con pressioni di flusso di 3 bar per entrambe le acque e temperature in entrata di 15°C (± 5°C) di acqua fredda e 65°C (± 5°C) di acqua calda. Condizioni diverse di installazione (es. accentuato sbilanciamento delle pressioni) potrebbero rendere necessarie una nuova "Regolazione della cartuccia termostatica"
- La temperatura dell'acqua calda in ingresso deve essere almeno 10°C superiore alla massima temperatura desiderata in uscita
- **Prestare attenzione al corretto collegamento delle acque, un'errata installazione può comportare gravi anomalie di funzionamento**
- La maniglia di comando della cartuccia termostatica regola la temperatura dell'acqua ed è predisposta con un pulsante di fermo anticottatura impostato su 38°C, ruotando la maniglia in senso orario si ottiene una diminuzione della temperatura sino a circa 20°C; per ottenere invece temperature superiori a 38°C è sufficiente premere il pulsante e ruotare la maniglia in senso antiorario

- Nei modelli con comando di apertura/chiusura dell'erogazione e dispositivo di limitazione della portata Acquastop, la relativa maniglia aziona un vitone a dischi ceramici; il dispositivo è predisposto in modo da presentare un fermo al 50% circa dell'apertura totale; ruotando la maniglia in senso antiorario e premendo il pulsante si può oltrepassare il fermo ed ottenere quindi l'apertura massima
- Nel modello con comando di apertura/chiusura e deviazione dell'erogazione, la relativa maniglia aziona un deviatore a dischi ceramici a tre posizioni: sinistra = uscita 1; centro = chiuso; destra = uscita 2
- Per garantire un corretto e prolungato funzionamento del prodotto è consigliabile eseguire periodicamente un'accurata manutenzione della cartuccia termostatica
- Nel caso in cui si richieda lo svuotamento dell'impianto domestico per evitare la formazione di ghiaccio durante il periodo invernale, è necessario aprire la maniglia di comando dell'erogazione e lasciarla in tale posizione; in caso contrario, vista la presenza delle valvole di ritegno, l'acqua rimarrebbe all'interno del miscelatore

## Istruzioni di installazione

### Colonna doccia **A B D E F G H I J K**

- Nell'ambito della configurazione doccia desiderata appoggiare la dima (10) (inserita nell'imballo della scatola) sul rivestimento della parete, tenendo in considerazione che l'estremità superiore della dima rappresenta l'altezza, tracciare la posizione per praticare la nicchia nella parete **A**
- Dopo aver realizzato lo scasso (340x130x80) incassare completamente la cassetina in plastica (11) nel muro **B**
- Nel caso di nuove installazioni posizionare i tubi di alimentazione al centro della nicchia **B**
- Dopo aver completato il rivestimento della parete riposizionare la dima con il riferimento della scatola incassata
- Verificare la perpendicolarità e tracciare i 4 fori (30) (31) **A**
- Utilizzando una punta da Ø 10 mm praticare i 2 fori inferiori (30)
- Inserire i 2 tasselli (8) nei fori **D**
- Utilizzando le viti (6) fissare la squadretta (9) a muro **D**
- **Per Multidispenser**
  - Inserire tra la squadretta (9) e il muro, i distanziali (1), quindi avvitarle le viti (6) **A E**
  - Avvitare nella parte posteriore della colonna doccia, nella posizione desiderata, le due mensole laterali (12) utilizzando le viti autofilettanti (4) **A F G**
- Appoggiare ora la colonna sulla squadretta (9) inserendo l'attacco del flessibile nell'apposita sede e verificare che la tracciatura dei due fori superiori sia esatta **H**

- Rimuovere la colonna ed utilizzando una punta da Ø 10 mm praticare i 2 fori superiori (31) ed inserire i tasselli (8) **A**
- Allacciare il rubinetto termostatico all'impianto, prestando particolare attenzione al collegamento delle acque: sul corpo del miscelatore sono stampigliate le lettere HOT e C sul lato di sinistra ad indicare l'ingresso dell'acqua calda, mentre sul lato destro (acqua fredda) sono stampigliate le lettere COLD e F
- Aprire l'acqua e verificare le tenute dei collegamenti
- Appoggiare ora la colonna sulla squadretta (9) inserendo l'attacco del flessibile nell'apposita sede, durante l'installazione prestare attenzione alla curvatura e ad eventuali torsioni dei tubi onde evitare la strozzatura degli stessi
- Inserire i distanziali (2) nei fori (13) della colonna ed avvitare le viti (6) **A J**
- **Per Multidispenser**
  - Inserire i distanziali (3) nei fori (13) della colonna ed avvitare le viti (7) **A L**
- Bloccare la colonna alla squadretta (9) utilizzando le viti autofilettanti (5) **A I**
- Per completare l'installazione avvicinare lo specchio nell'apposita sede ricavata nel legno, grazie all'azione dei due magneti (32) lo specchio rimarrà in posizione **K**
- Collegare il flessibile alla presa acqua e alla doccia, utilizzando le apposite guarnizione inserite nella confezione

## Istruzioni per regolazione e manutenzione

### Sostituzione batteria **L M**

- Con l'aiuto di un cacciavite a lama piatta estrarre la cornice (14), insieme ad essa verrà estratto anche il circuito stampato contenente la batteria **L**
- Estrarre il cassetto porta batteria (15) tirandolo e togliere la batteria **L**
- Sostituire la batteria (Mod. BR2032) ed inserirla nell'apposita sede del cassetto assicurandosi che il polo positivo sia rivolto verso la parete **M**

- Rimontare a questo punto tutte le parti seguendo l'ordine inverso
- Aprire l'erogazione e verificare il funzionamento del display
- Regolazione cartuccia termostatica **N****
  - Questa operazione è da effettuarsi unicamente nel caso in cui la temperatura dell'acqua in uscita non soddisfi la richiesta
  - Portare la maniglia di regolazione della temperatura nella posizione di fermo (pulsante in alto al centro)
  - Con l'aiuto di un cacciavite a lama piatta estrarre la placchetta (16) facendo attenzione a non rovinare le superfici



## Istruzioni per regolazione e manutenzione

- Svitare con un cacciavite a croce, la vite (17) di fermo della maniglia e rimuoverla con le relative ranelle
- Estrarre la maniglia (18) senza ruotarla e rimuovere anche l'adattatore (19)
- Aprire l'erogazione posizionando il deviatore sull'uscita della doccia e ruotando l'asta dentata (20) della cartuccia ed osservando il display, portare la temperatura dell'acqua in uscita a 38°C
- Rimontare la maniglia seguendo la sequenza inversa a quella sopra indicata. Il pulsante deve essere rivolto al centro verso l'alto e deve essere mantenuto premuto durante l'operazione

### Manutenzione / sostituzione cartuccia termostatica **O**

- Prima di procedere a manutenzioni di questo tipo chiudere i rubinetti d'arresto, scaricare l'acqua e seguire le istruzioni seguenti**
- Smontare la maniglia di regolazione della temperatura seguendo le indicazioni indicate al punto "REGOLAZIONI CARTUCCIA TERMOSTATICA"
- Estrarre la ghiera in plastica (21), e, con l'aiuto di una chiave da 32 mm, svitare la ghiera (22) di fermo della cartuccia (23) che ora potrà essere estratta manualmente; durante l'estrazione prestare attenzione alla spina di riferimento (24)
- Effettuare la manutenzione o sostituzione seguendo le istruzioni per la "CURA DEL PRODOTTO" (utilizzare esclusivamente acqua oppure una soluzione di acqua e aceto, non utilizzare detergenti o acidi)
- Prima di procedere al rimontaggio lubrificare con grasso termoresistente tutte le guarnizioni in vista
- Rimontare i particolari seguendo la sequenza inversa a quella sopra descritta: nell'inserimento della cartuccia prestare attenzione alla posizione della spina di riferimento che deve essere rivolta verso il basso
- Prima di rimontare la maniglia procedere con una nuova messa a punto come indicato nel paragrafo "REGOLAZIONE CARTUCCIA TERMOSTATICA"

### Manutenzione / sostituzione cartuccia deviatrice **P Q**

**Prima di procedere a manutenzioni di questo tipo chiudere i rubinetti d'arresto domestici, scaricare l'acqua e seguire le istruzioni seguenti**

- Con l'aiuto di un cacciavite a lama piatta estrarre la placchetta (25) facendo attenzione a non rovinare la superficie
- Svitare con un cacciavite a croce, la vite di fermo (26) della maniglia (27) e rimuoverla con le relative ranelle
- Estrarre la maniglia (27)
- A questo punto svitare completamente la ghiera di fermo (28) con una chiave da 27 mm ed estrarre manualmente la cartuccia (29) dal rubinetto
- Effettuare la manutenzione o sostituzione seguendo le istruzioni per la "CURA DEL PRODOTTO"
- Prima di procedere al rimontaggio della cartuccia verificare che il piano di appoggio della stessa all'interno del rubinetto non presenti abrasioni o depositi di impurità che potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione
- Non utilizzare utensili appuntiti nel tentativo di rimozione di eventuali impurità poiché eventuali graffi sul piano potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione
- Verificare che la guarnizione di base della cartuccia sia inserita correttamente nell'apposita sede
- Per il rimontaggio prestare attenzione alla posizione di inserimento della cartuccia nel corpo del rubinetto, i due perni di riferimento sporgenti dal fondo della cartuccia devono infatti essere allineati ed inseriti nelle apposite sedi del corpo **P**
- Premere la cartuccia sino in fondo ed avvitare la ghiera (28); la forza di serraggio ottimale è di 10 Nm tuttavia, non avendo a disposizione strumenti di controllo, è consigliabile serrarla in modo sufficiente a comprimere la guarnizione di base ma senza eccedere, aprire l'acqua e verificare che non ci siano gocciolamenti; se necessario stringere maggiormente la ghiera
- Rimontare i particolari seguendo l'ordine inverso; prestare attenzione all'orientamento della maniglia in quanto, in posizione di chiusura, la faccia superiore della maniglia deve essere orizzontale

## GB

## Hints for a good performance

- Preferably have the mixer installed by a professional plumber
- Working pressure between 0,5 and 10 bars; recommended limits for correct operation 1 and 5 bars; with pressure higher than 5 bars we recommend the installation of a pressure reducer at the system inlet
- Hot water temperature not higher than 80 °C
- Install filters at the system inlets
- In the event of water with a high limestone content, install a water softener at the system inlet
- Install stop cocks before the thermostatic mixer to facilitate maintenance
- **Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the thermostatic mixer and causing working problems, purge the system before activating the mixer**

## General installation and working features

- Thermostatic mixers may be used with hot water produced by heat storage, electric or gas instantaneous water heaters
- Thermostatic mixers are pre-set at factory with 3 bar pressure at both hot and cold water inlets, with cold water at 15°C (+ 5°C) and hot water at 65 °C (+ 5°C). Different working conditions (eg. largely unbalanced hot and cold water pressures) may require a new "Adjustment of the thermostatic cartridge"
- Hot water temperature at the inlet must be at least 10 °C higher than the desired water temperature at the outlet
- **Make sure that the water supply pipes have been properly connected; wrong connections will not allow the thermostatic mixer to work properly**
- The thermostatic cartridge handle determines water temperature and is provided with a safety button to prevent burnings set at 38°C; turning the handle clockwise water temperature will decrease until approximately 20 °C; to get water temperature higher than 38°C the safety push button must be pressed while turning the handle anti-clockwise
- On models equipped with ON/OFF water flow handle and "AquaStop" water saving pushbutton, the handle drives a ceramic disks cartridge; the "AquaStop" water saving device limits the water flow at approximately 50% of the maximum water flow; by turning anti-clockwise the handle while keeping the pushbutton pressed higher flow rates can be obtained
- On models with built-in two way diverter, the ON/OFF handle drives a ceramic disk two-way diverter that has three positions: left = outlet 1; centre = OFF; right = outlet 2
- For proper and extended product functioning, regular and accurate maintenance of the cartridge should be carried out
- In case of complete draining of the pipeline system to avoid freezes during winter time, the ON/OFF handle must stay turned ON; if turned OFF, due to the presence of check valves into the faucet, water will be retained into the device, potentially causing damages into the mixer

## Installation instructions

### Shower panel **A B D E F G H I J K**

- To obtain the desired shower configuration, fit the template (10) (enclosed in the package) to the wall coating, keeping in mind that the top end of the template is the height, then mark the position to create the niche in the wall **A**
- After making the niche (340x130x80), install the plastic box completely (11) in the wall **B**
- With new installations, fit the water supply pipes at the center of the niche **B**
- Once the wall coating is completed reposition the template lining it up with the holes of the embedded box,
- Check the perpendicularity and mark the 4 holes as indicated (30) (31) **A**
- Use a Ø 10 mm bit to drill the 2 bottom holes (30)
- Insert the 2 plugs (8) in the holes **D**
- Tighten the screws (6) to fasten the bracket (9) onto the wall **D**
- For Multidispenser**
  - Insert the spacers (1) between the bracket (9) and the wall, then tighten the screws (6) **A E**
  - Screw the two side shelves (12) in the desired position on the back of the shower column using the thread-forming self-tapping screws (4) as shown **A F G**
- Position the column on the bracket (9) inserting the flexible pipe fitting in the corresponding seat, then make sure the two top holes have been marked correctly **H**

- Remove the column, drill the 2 top holes (31) using a Ø 10 mm and insert the plugs (8) **A**
- Connect the thermostatic mixer to the system checking the two water supply connections: the letters HOT and C are stamped on the left side of the mixer body to indicate the hot water inlet, while the letters COLD and F are stamped on the right side (cold water)
- Turn on the water and check the tightness of the connections
- Fit the column on the bracket (9) inserting the flexible pipe fitting in its seat, during the installation check the curves to prevent possible twistings and narrowings
- Insert the spacers (2) in the holes (13) of the column, then tighten the screws (6) **A U**
- For Multidispenser**
  - Insert the spacers (3) in the column holes (13) and tighten the screws (7) **A U**
- Fasten the column to the bracket (9) using the thread-forming self-tapping screws (5) **A I**
- To complete the installation approach the mirror to the frame specifically cut into the wood; thanks to the two magnets (32) the mirror will be blocked into position **K**
- Connect the flexible pipe to the water intake and to the shower by using the appropriate gaskets included in the package

## Adjustment and maintenance instructions

### Battery replacement **L M**

- With a flat head screwdriver, remove the frame (14); the printed circuit containing the battery will come out with it as well **L**
- Pull out the battery compartment (15) and then remove the battery **L**
- Replace the battery (Mod. BR2032) and insert it in the proper seat of the compartment, with the positive polarity oriented towards the wall **M**
- Now reassemble all components in reverse order
- Turn on the water and make sure the display works properly

### Adjustment of the thermostatic cartridge **N**

This operation has to be done only if the temperature of the water flowing out is not satisfactory

- Adjust the temperature setting handle on the safety stop position (topside central pushbutton)
- With the help of a flat blade screwdriver remove the cap (16) making sure not to damage the surfaces
- With the help of a Philips head screwdriver loosen the safety screw (17) of the handle and remove it together with the washers
- Remove the handle (18) without turning it and then remove the adapter (19) as well
- Turn the water on setting the diverter on the shower outlet position, then turn the toothed rod (20) of the cartridge and keeping track on the display set the temperature of the outflowing water to 38°C
- Reassemble the handle following the instructions in reverse order. Make sure the pushbutton is centered and turned upwards and keep it pressed during the operation

### Thermostatic cartridge maintenance and replacement **O**

Before carrying out this type of maintenance, turn off the main water supply, drain the water and follow the instructions below:

- Disassemble the temperature adjustment handle following the instructions given at paragraph "ADJUSTMENT OF THE THERMOSTATIC CARTRIDGE"
- Remove the plastic ring (21) and with the help of a 32 mm. wrench loosen the lock nut (22) of the cartridge (23), which at this point can be manually removed; during the removal pay attention to the reference pin (24)
- Carry out the maintenance or replacement following the instructions given at paragraph "PRODUCT CARE" (use only water or a solution of water and vinegar; do not use detergents or acids)

- Before reassembling the cartridge lubricate all gaskets with thermoresistant grease
- Reassemble all components following the above given instructions in reverse order; when inserting the cartridge pay attention to the position of the reference pin which must be turned downwards
- Before reinstalling the handle proceed with a new adjustment as indicated at paragraph "ADJUSTMENT OF THE THERMOSTATIC CARTRIDGE"

### Diverter cartridge maintenance/ replacement **P Q**

Before carrying out this type of maintenance, turn off the main water supply, drain the water and follow the instructions given below.

- With the help of a flat blade screwdriver remove the cap (25) making sure not to damage its surface
- With the help of a Philips head screwdriver loosen the safety screw (26) of the handle (27) and remove it together with the washers
- Remove the handle (27)
- At this point with the help of a 27 mm. wrench unscrew the lock nut (28) completely and pull the cartridge (29) out of the mixer
- Carry out the maintenance or replacement following the instructions given at paragraph "PRODUCT CARE"
- Before reassembling the cartridge make sure the support base inside the mixer body does not present any abrasions or deposit of residues which could affect the tightness of the gasket
- Do not use any sharp tool to remove possible residues as scratches on the support surface could compromise the tightness of the gasket
- Make sure the bottom seal of the cartridge is correctly fitted into its seat
- While carrying out the reassembly operation check the position of the cartridge inside the mixer body; the two reference pins jutting out of the bottom of the cartridge must in fact be aligned and inserted in the appropriate seats inside the mixer body **P**
- Press the cartridge all the way in and tighten the lock nut (28) The optimal screwing force is 10 Nm; if no dynamometric tool is available tighten it enough to press down the base gasket but without forcing it. Turn on the water and check that there are no drippings or leaks; if necessary tighten the lock nut more firmly
- Reassemble all components following the above instructions in reverse order. Check the orientation of the handle. When in the OFF position its upper face must be horizontally oriented

## Conseils pour l'entretien

- Confier de préférence l'installation à un plombier qualifié
- Pression d'exercice comprise entre 0,5 et 10 bars; limite d'utilisation pour un correct fonctionnement entre 1 et 5 bars; toutefois, en cas de pression supérieure à 5 bars, il est recommandé d'installer un réducteur de pression à l'entrée de l'installation
- Température eau chaude non supérieure à 80°C
- Application de filtres à l'entrée de l'installation
- En présence d'eaux particulièrement calcaires, il faut prévoir

- l'installation d'un adoucisseur à l'entrée de l'installation
- Installation robinets d'arrêt en amont des mélangeurs thermostatiques pour faciliter les entretiens d'éventuels
- Surout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du thermostatique en créant des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits**

## Caractéristiques générales d'installation et de fonctionnement

- Les mélangeurs thermostatiques se prêtent à l'utilisation de l'eau chaude produite par des chauffe-eau à accumulation, électriques instantanés ou bien instantanés à gaz
- Nos produits sont réglés en entreprise avec des pressions de débit de 3 bar pour l'eau chaude comme l'eau froide, et à des températures en entrée de 15°C (± 5°C) pour l'eau froide et de 65°C (± 5°C) pour l'eau chaude. Des conditions d'installation différentes (ex: déséquilibre accentué des pressions) pourraient rendre nécessaire un nouveau "Réglage de la cartouche thermostatique"
- La température de l'eau chaude en entrée doit être supérieure d'au moins 10°C à la température maximale désirée en sortie
- Faire attention de brancher correctement les eaux; une installation incorrecte peut comporter de graves anomalies de fonctionnement**
- La poignée de commande de la cartouche thermostatique règle la température de l'eau et elle est munie d'un bouton d'arrêt anti-brûlures sélectionné sur 38°C. En tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre, on obtient une diminution de la température jusqu'à environ 20°C; au contraire, pour obtenir des températures supérieures à 38°C il est suffisant d'appuyer le bouton et de tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- Dans les modèles munis de commande d'ouverture / fermeture de la distribution et de dispositif de limitation du débit Acquastop, la poignée utile à cet effet actionne une tête de robinet à disques céramiques; le dispositif est prédisposé de manière à présenter un arrêt à environ 50% de l'ouverture totale; en tournant la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en appuyant sur le bouton, il est possible de outrepasser l'arrêt et donc d'obtenir l'ouverture maximale
- Dans le modèle muni de commande d'ouverture /fermeture et de déviation de la distribution, la poignée utile à cet effet actionne un inverseur à disques céramiques à trois positions: gauche = sortie1; centre = fermé; droite = sortie 2
- Afin de garantir un fonctionnement correct et prolongé du produit, il est conseillé d'effectuer périodiquement un entretien soigné de la cartouche thermostatique
- Au cas où il soit nécessaire de vider l'installation domestique afin d'éviter la formation de glace au cours de la période hivernale, il suffit d'ouvrir la poignée de commande de la distribution et de la laisser dans cette position. Dans le cas contraire, et étant donné la présence des valves de retenue, l'eau resterait à l'intérieur du mélangeur

## Instructions pour l'installation

### Colonnes douche **A B D E F G H I J K**

- Dans le cadre de la configuration douche désirée, appuyer le gabarit (10) (inséré dans l'emballage de la boîte) sur le revêtement de la paroi, en tenant en considération que l'extrémité supérieure du gabarit représente la hauteur et tracer la position pour réaliser la niche dans la paroi **A**
- Après avoir effectué l'encaissement (340x130x80), encastrier complètement la boîte en plastique (11) dans le mur **B**
- Dans le cas de nouvelles installations, positionner les tuyaux d'alimentation au centre de la niche **B**
- Après avoir terminé le revêtement de la paroi, repositionner le gabarit avec la référence de la boîte encastrée
- Vérifier la perpendicularité et tracer les 4 trous indiqués (30) (31) **A**
- En utilisant une mèche de Ø 10 mm, effectuer les trous 2 trous inférieurs (30)
- Insérer les 2 chevilles (8) dans les trous **D**
- En utilisant les vis (6) fixer la petite équerre (9) au mur **D**
- Pour Multidispenser**
  - Insérer entre la petite équerre (9) et le mur les écarteurs (1), puis revisser les vis (6) **A E**
  - Dans la partie postérieure de la colonne de douche, visser dans la position désirée les deux tablettes latérales (12) en utilisant les vis autotaraudeuses (4) comme il est indiqué dans l'illustration **A F G**
- Appuyer maintenant la colonne sur la petite équerre (9) en introduisant

- l'embout du flexible dans l'emplacement prévu à cet effet, et vérifier que le traçage des deux trous supérieurs soit exact **H**
- Enlever la colonne et, en utilisant une mèche de Ø 10 mm, effectuer les trous 2 trous supérieurs **A** et insérer les chevilles (8) **A**
- Raccorder le robinet thermostatique à l'installation en prêtant une attention particulière au raccordement des eaux: sur le corps du mélangeur les lettres HOT et C ont été estampillées sur le côté gauche pour indiquer l'entrée de l'eau chaude, alors que sur le côté droit (eau froide) ont été estampillées les lettres COLD et F
- Ouvrir l'eau et vérifier les étanchéités des raccordements
- Appuyer maintenant la colonne sur la petite équerre (9) en insérant l'embout du flexible dans l'emplacement prévu à cet effet. Durant l'installation faire attention à la courbure ainsi qu'à d'éventuelles torsions des tuyaux, et ce afin d'éviter leur étranglement
- Insérer les écarteurs (2) dans les trous (13) de la colonne et visser les vis (6) **A U**
- Pour Multidispenser**
  - Insérer les écarteurs (3) dans les trous (13) de la colonne et visser les vis (7) **A U**
  - Bloquer la colonne à la petite équerre (9) en utilisant les vis autotaraudeuses (5) **A I**
  - Pour compléter l'installation approcher le miroir à l'encadrement expressément ouvragé dans le bois; grâce aux deux aimants (32) le miroir sera bloqué en position **K**
  - Raccorder le flexible à la prise de l'eau et à la douche, en utilisant les garnitures prévues à cet effet insérées dans l'emballage

## Instructions pour le réglage et l'entretien

### Remplacement pile **L M**

- A l'aide d'un tournevis à lame plate extraire le cadre; dans le même temps le circuit imprimé contenant la pile sera extrait également **L**
- Extraire la petite boîte porte-pile (15) en la tirant et enlever la pile **L**
- Remplacer la pile (Mod. BR2032) et l'insérer dans l'emplacement prévu à cet effet de la petite boîte en s'assurant que le pôle positif soit dirigé vers la paroi **M**

- A ce point remonter toutes les parties en suivant l'ordre inverse
- Ouvrir le débit et vérifier le fonctionnement de l'afficheur

### Réglage de la cartouche thermostatique **N**

Cette opération doit être effectuée uniquement au cas où la température de l'eau en sortie ne soit pas celle demandée

- Porter en position d'arrêt la poignée de réglage de la température (bouton en haut au centre)

## F Instructions pour le réglage et l'entretien

- A l'aide d'un tournevis à lame plate enlever le bouton (16) en faisant attention à ne pas abîmer sa surface
- Dévisser la vis (17) de serrage de la poignée à l'aide d'un tournevis cruciforme et l'ôter avec ses rondelles
- Extraire la poignée (18), sans la tourner et ôter également l'adaptateur (19)
- Ouvrir le débit en positionnant l'inverseur sur la sortie de la douche et en tournant la tige dentée (20) et en observant l'afficheur porter la température de l'eau en sortie à 38°C de la cartouche
- Remonter la poignée en suivant la séquence inverse que celle qui est indiquée ci-dessus. Le bouton doit être dirigé au centre vers le haut et il doit être tenu appuyé durant l'opération

### Entretien / remplacement de la cartouche thermostatique

**Avant de procéder à des entretiens de ce genre, fermer les robinets d'arrêt, vider l'eau et suivre les instructions suivantes:**

- Démontez la poignée de réglage de la température en suivant les indications mentionnées au point "RÉGLAGES DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE"
- Ôter l'entretoise en plastique (21) et, à l'aide d'une clé de 32 mm, dévisser l'entretoise (22) d'arrêt de la cartouche (23) qui pourra maintenant être extraite manuellement. Durant l'extraction faire attention à la cheville de référence (24)
- Effectuer maintenant l'entretien ou le remplacement en suivant les instructions pour "ENTRETIEN DU PRODUIT" (utiliser exclusivement de l'eau ou bien une solution d'eau et de vinaigre; n'utiliser absolument pas des détergents ou des acides)
- Avant de procéder au remontage, lubrifier toutes les garnitures en vue avec une graisse thermorésistante
- Remonter les pièces en suivant dans le sens inverse les opérations susmentionnées: en introduisant la cartouche, faire attention à la position de la cheville de référence qui doit être dirigée au centre vers le bas
- Avant de remonter la poignée, procéder avec une nouvelle mise au point comme il est indiqué dans le paragraphe "RÉGLAGE DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE"

### Entretien / remplacement du clapet d'arrêt

**Avant de procéder à des entretiens de ce genre, fermer les robinets d'arrêt, vider l'eau et suivre les instructions suivantes:**

- A l'aide d'un tournevis à lame plate enlever le bouton (25) en faisant attention à ne pas abîmer sa surface
- Dévisser la vis (26) d'arrêt de la poignée (27) à l'aide d'un tournevis cruciforme et l'ôter avec ses rondelles
- Enlever la poignée (27)
- A ce point dévisser complètement l'entretoise d'arrêt (28) à l'aide d'une clé de 27 mm et extraire manuellement la cartouche (29) du robinet
- Effectuer l'entretien ou le remplacement en suivant les instructions pour "L'ENTRETIEN DU PRODUIT"
- Avant de procéder au remontage de la cartouche, vérifier que son plan d'appui à l'intérieur du robinet ne présente pas d'abrasions ou de dépôts d'impuretés qui pourraient compromettre l'étanchéité de la garniture
- Ne pas utiliser d'instruments pointus dans la tentative d'ôter les impuretés car des griffures éventuelles sur le plan pourraient compromettre l'étanchéité de la garniture
- Vérifier que la garniture de base de la cartouche soit introduite correctement dans l'emplacement prévu à cet effet
- Pour le remontage, faire attention à la position d'introduction de la cartouche dans le corps du robinet; les deux broches de référence dépassant du fond de la cartouche doivent en effet être alignées et introduites dans les logements du corps prévus à cet effet
- Appuyer à fond sur la cartouche et visser l'entretoise (28). La force de serrage optimale est de 10 Nm; toutefois, n'ayant aucun instrument de contrôle à votre disposition, il est conseillé de la serrer suffisamment afin de comprimer la garniture de base mais sans excéder. Ouvrir le robinet et vérifier qu'il n'y ait aucun dégoulinement d'eau; si nécessaire, serrer plus l'entretoise
- A ce point, remonter toutes les autres parties en suivant l'ordre inverse; faire attention à l'orientation de la poignée car, en position de fermeture, le gabarit de la poignée doit coïncider avec celui de la fourrure

## D Hinweise für den optimalen Betrieb

- Für die Installation wenden Sie sich vorzugsweise an einen qualifizierten Installateur
- Betriebsdrücke zwischen 0,5 und 10 bar; Empfiehlt Benutzungsgrenze zwischen 1 und 5 Bar vor allem im Falle von Drücken über 5 bar empfiehlt sich die Installation eines Druckminderers am Zulauf
- Warmwassertemperatur nicht über 80°C
- Einsatz von Filtern am Zulauf
- Bei besonders kalkhaltigem Wasser ist die Installation eines

Enthärter am Zulauf vorzusehen

- Installation von Absperrhähnen vor der thermostatischen Mischbatterien zur Erleichterung eventueller Wartungen
- **Besonders im Falle neuer Installationen, um zu vermeiden, dass Verunreinigungen oder Partikel ins Innere der thermostatischen Mischbatterie gelangen, die Probleme beim Betrieb verursachen, ist der Anschluss vor Inbetriebnahme der Produkte zu reinigen**

## Allgemeine Installations- und Funktionseigenschaften

- Die Thermostadmischbatterien eignen sich für die Nutzung von Warmwasser, hergestellt mit Warmwasserspeichern, Elektro- oder Gasdurchlauferhitzern
- Unsere Produkte sind vom Werk aus, auf einen Fließdruck von 3 bar für beide Wasser und Zulaufentemperaturen von 15°C (±5°C) bei kaltem Wasser und 65°C (±5°C) bei warmem Wasser eingestellt. Andere Montagebedingungen (z.B. starke Druckschwankungen) könnten eine "Regulierung der thermostatischen Kartusche" notwendig machen
- Die Temperatur des Warmwassers beim Zulauf sollte mindestens 10°C über der gewünschten Maximaltemperatur am Austritt sein
- **Achten Sie auf die korrekte Verbindung der Wasseranschlüsse, eine fehlerhafte Montage kann zu gravierenden Funktionsstörungen führen**
- Der Betätigungsgriff der thermostatisch geregelten Kartusche regelt die Wassertemperatur und ist mit einem Sperrknopf zum Schutz gegen Verbrühungen ausgestattet und auf 38°C eingestellt. Wird der Griff im Uhrzeigersinn gedreht, wird die Temperatur bis auf zirka 20°C gesenkt. Um stattdessen eine Temperatur über 38°C zu erhalten ist es ausreichend, den Knopf zu drücken

und den Griff entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen

- Bei den Modellen mit Sperrknopf und Aquastop zur Begrenzung der Durchflussmenge, setzt der entsprechende Griff einen Schieber mit keramischen Scheiben in Gang. Das Gerät ist so eingerichtet, dass es eine Sperre von zirka 50% auf das totale Öffnen hervorbringt. Beim Drücken des Knopfes und Drehen des Griffes entgegen dem Uhrzeigersinn kann man die Sperre überwinden und somit die maximale Öffnung erzielen
- In dem Modell mit Sperrknopf, richtet der entsprechende Griff einen Umsteller mit Keramikscheiben in drei Stellungen: links = Ausgang 1; Mitte = zu; rechts = Ausgang 2
- Um ein langwährendes, korrektes Funktionieren des Produktes zu garantieren empfiehlt es sich, regelmäßig eine genaue Wartung der thermostatisch geregelten Kartusche durchzuführen
- Für den Fall, dass die Entleerung der häuslichen Anlage, um die Bildung von Eis während der Winterzeit zu vermeiden, gefordert wird, ist es notwendig den Griff zu öffnen und ihn in dieser Position zu belassen. Im gegenteiligen Fall würde das Wasser, wegen der Rückschlagventile, im Inneren der Mischbatterie verbleiben

## D Installationsanweisungen

### Duschsäule A B D E F G H I J K

- Unter Berücksichtigung der gewünschten Duschenform, halten Sie die Schablone (10) (in der Verpackung des Kartons mitgeliefert) auf die Wandverkleidung und beachten Sie, dass der obere Rand der Schablone die Höhe darstellt. Zeichnen Sie dann die Umrisse an, um die Nische in der Wand zu herauszuarbeiten
- Nachdem die Nische realisiert wurde (340x130x80), versenken Sie den Kunststoffrahmen (11) gänzlich im Mauerwerk
- Im Falle einer neuen Installation, positionieren Sie die Versorgungsleitungen in der Mitte der Nische
- Nachdem die Verkleidung der Wand fertiggestellt wurde, richten Sie erneut die Schablone in Übereinstimmung mit dem eingebauten Rahmen aus, überprüfen Sie dessen Rechtwinkligkeit an (30) (31)
- Unter Verwendung eines Ø 10 mm Bohrers fertigen Sie die unteren beiden Löcher (30)
- Setzen Sie die 2 Dübel (8) in die Löcher
- Unter Verwendung der Schrauben (6) bringen Sie den Befestigungswinkel (9) an der Wand an
- **Bei Multidispensern**
  - Setzen Sie zwischen den Befestigungswinkel (9) und der Mauer die Abstandshalter (1), ziehen Sie dann die Schrauben fest
- Schrauben Sie, unter Verwendung der selbstschneidenden Schrauben (4), die beiden seitlichen Konsolen an die Rückseite der Duschsäule an die gewünschte Position, wie in der Abbildung angegeben
- Setzen Sie nun die Säule auf den Befestigungswinkel (9), führen Sie dabei die Halterung des Schlauchs in den entsprechenden

Sitz und überprüfen Sie, ob die Ausrichtung der beiden oberen Löcher exakt ist

- Entfernen Sie die Säule und fertigen Sie unter Verwendung eines Ø 10 mm Bohrers (31) die beiden oberen Löcher und setzen Sie die Dübel (8) ein
- Schließen Sie die Thermostatarmatur an der Anlage an und achten Sie besonders auf den Anschluss der Wasserzulaufe: auf den Körper der Mischbatterie sind die Buchstaben HOT und C auf der linken Seite aufgedruckt, um den Zulauf des warmen Wassers anzugeben, während auf der rechten Seite (kaltes Wasser) die Buchstaben COLD und F aufgedruckt sind
- Setzen Sie nun die Säule auf den Befestigungswinkel (9), führen Sie dabei die Halterung des Schlauchs in den entsprechenden Sitz Achten Sie während der Installation auf die Biegung und auf mögliche Drehungen der Schläuche, um ein Abknicken derselben zu vermeiden
- Setzen Sie die Abstandhalter (2) in die Löcher (13) der Säule und ziehen Sie die Schrauben (6) fest
- **Bei Multidispensern**
  - Setzen Sie die Abstandhalter (3) in die Löcher (13) der Säule und ziehen Sie die Schrauben (7) fest
  - Fixieren Sie die Säule unter Verwendung der selbstschneidenden Schrauben (5) an dem Befestigungswinkel (9)
  - Um die Installation zu vervollständigen, bringen Sie den Spiegel an den im Holz absichtlich geschnittenen Rahmen; die zwei Magnete (32) werden den Spiegel in Position befestigen
  - Schließen Sie den Schlauch an der Wasserfassung und an der Dusche an und benutzen Sie dafür die sich in der Packung befindlichen Dichtungen

## Anweisungen zur Regulierung und Wartung

### Austausch der Batterie

- Mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers, ziehen Sie die Einfassung heraus (14). Mit ihr zusammen wird auch die Leiterplatte, die die Batterie enthält, herausgezogen
- Entfernen Sie das Batteriefach (15), indem Sie es herausziehen und entnehmen Sie die Batterie
- Tauschen Sie die Batterie aus (Mod.BR2032) und setzen Sie sie in ihren entsprechenden Sitz im Batteriefach. Vergewissern Sie sich, dass der positive Pol in Richtung der Wand gerichtet ist
- Setzen Sie nun alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen
- Öffnen Sie die Versorgung und überprüfen Sie das Funktionieren des Displays

### Regulierung der thermostatisch geregelten Kartusche

**Dieser Vorgang ist lediglich in dem Fall durchzuführen, wenn die Wassertemperatur am Ausgang nicht den Anforderungen entsprechen sollte**

- Bringen Sie den Griff zur Temperaturregulierung in Sperrposition (Knopf in der Mitte nach oben)
- Entfernen Sie mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers die Abdeckungen (16), wobei Sie darauf achten, nicht die Oberflächen zu beschädigen
- Lösen Sie mit einem Kreuzschraubendreher die Feststellschrauben (15) des Griffes und entfernen sie diese mit den dazugehörigen Unterlegscheiben
- Ziehen Sie, ohne ihn zu drehen, den Griff (18) und auch den Adapter (19) heraus
- Öffnen Sie die Versorgung, indem Sie den Umsteller auf den Ausgang der Dusche richten, den geriffelten Steuerkolben drehen und während Sie das Display beobachten, bringen Sie die Temperatur des aus der Kartusche (20) austretenden Wassers auf 38°C
- Montieren Sie den Griff wieder in umgekehrten Reihenfolge wie oben angegeben. Der Knopf muss zur Mitte nach oben gerichtet sein und während des Vorgangs gedrückt gehalten werden

### Wartung / Austausch der Thermostatkartusche

**Bevor Sie mit Wartungsarbeiten dieser Art beginnen, schließen Sie die Absperrhähne, lassen das Wasser ab und folgen den anschließenden Anweisungen.**

- Demontieren Sie den Griff zur Temperaturregulierung entsprechend den Anweisungen, die im Punkt "EINSTELLUNG DER

THERMOSTATKARTUSCHE" angegeben sind

- Entfernen Sie den Kunststoffgriff (21) und mit Hilfe eines 32 mm-Schlüssels lösen Sie den Sicherungsring (22) der Kartusche (23), die nun herausgezogen werden kann. Während des Herausziehens achten Sie auf den Zentrierstift (24)
- Führen Sie die Wartung oder den Austausch entsprechend den Anweisungen "PRODUKTPFLEGE" durch (benutzen Sie nur Wasser oder eine Lösung von Wasser und Essig, benutzen Sie unter keinen Umständen Reinigungsmittel oder Säuren)
- Vor der Wiedermontage schmieren Sie mit wärmeresistentem Fett alle sichtbaren Dichtungen
- Montieren Sie die Einzelteile wieder in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben: beim Einsetzen der Kartusche achten Sie auf die Position des Ausrichtstiftes, der zur Mitte nach unten ausgerichtet sein muss
- Vor dem Wiedermontieren des Griffes führen Sie eine Neueinstellung wie im Paragraph "REGULIERUNG DER THERMOSTATISCH GEREGLTEN KARTUSCHE" angegeben

### Wartung / Austausch der Umstellkartusche

**Bevor Sie mit Wartungsarbeiten dieser Art beginnen, schließen Sie die Absperrhähne, lassen das Wasser ab und folgen den anschließenden Anweisungen.**

- Mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers entfernen Sie die Abdeckung (25). Achten Sie dabei darauf, die Oberflächen nicht zu beschädigen.
- Lösen Sie mit einem Kreuzschraubendreher die Feststellschraube (26) der Griffes (27) und entfernen Sie diese mit den dazugehörigen Unterlegscheiben
- Ziehen Sie den Griff (27) heraus
- Nun lösen Sie den Sperrring (28) vollständig mit einem 27 mm Schlüssel und ziehen Sie von Hand die Kartusche (29) aus der Armatur
- Führen Sie die Wartung oder den Austausch entsprechend den Anweisungen "PRODUKTPFLEGE" durch
- Bevor Sie mit der Wiedermontage der Kartusche beginnen überprüfen Sie, dass der Dichtstift im Inneren der Armatur keine Verunreinigungen oder Rückstände aufweisen, die den Halt der Dichtung gefährden könnten

## D Anweisungen zur Regulierung und Wartung

- Benutzen Sie keine Spitzgegenstände bei dem Versuch eventuelle Verunreinigungen zu entfernen, weil mögliche Kratzer den Halt der Dichtung gefährden könnten
- Überprüfen Sie, dass die untere Dichtung der Kartusche sorgfältig in ihren Sitz eingesetzt wurde
- Achten Sie bei der Wiedermontage auf die Führungen der Kartusche im Armatürkörper, die beiden herausstehenden Stifte am Ende der Kartusche müssen ausgerichtet und in den vorgesehenen Sitzen gebracht werden **F**
- Drücken Sie die Kartusche bis zum Anschlag nach unten und ziehen Sie den Ring (28) an; die optimale Anzugskraft beträgt

10 Nm, jedoch wenn kein Kontrollinstrument zur Verfügung steht empfiehlt es sich, sie in ausreichendem Maße anzuziehen, dass die untere Dichtung ohne zu übertreiben zusammengedrückt wird, öffnen Sie das Wasser und überprüfen Sie, dass es nicht tropft; falls erforderlich, ziehen Sie die Mutter fester an

- Setzen Sie nun in umgekehrter Reihenfolge alle anderen Teile wieder ein; achten Sie auf die Ausrichtung des Griffs so, dass in der Schließposition das Profil des Griffs mit dem der Muffe sauber übereinstimmen muss

## E Características generales de instalación y funcionamiento

- Los mezcladores termostáticos se pueden utilizar con agua caliente producida con acumuladores de agua eléctricos instantáneos, o bien instantáneos a gas
- Nuestros productos vienen calibrados de fábrica con presiones de flujo de 3 bar para ambas aguas y temperaturas en entrada de 15°C (± 5°C) de agua fría y 65°C (± 5°C) de agua caliente. Condiciones distintas de instalación (por ejemplo un fuerte desequilibrio de la presión) podrían hacer necesaria una nueva "Regulación del cartucho termostático"
- La temperatura del agua caliente en entrada debe ser al menos de 10°C superior a la temperatura máxima deseada en salida
- **Prestar atención a que la conexión de las aguas sea correcta; una instalación incorrecta puede comportar graves anomalías en el funcionamiento**
- La manilla de comando del cartucho termostático regula la temperatura del agua y está dotada de un pulsador de retén para evitar las quemaduras regulado a 38°C: girando la manilla en sentido horario se obtiene una disminución de la temperatura hasta 20°C aproximadamente; en cambio, para obtener temperaturas superiores a 38°C es suficiente presionar el pulsador

y girar la manilla en sentido antihorario

- En los modelos con comando de apertura/cierre de la emisión y dispositivo de limitación del caudal Acquastop, la manilla correspondiente acciona una válvula de retén de discos cerámicos; el dispositivo está preparado de modo que se detenga aproximadamente al 50% de la apertura total; girando la manilla en sentido antihorario y presionando el pulsador se puede ir más allá del punto en el cual se detiene y obtener la apertura máxima
- En el modelo con comando de apertura/cierre y desviación de la emisión, la manilla correspondiente acciona un desviador de discos cerámicos con tres posiciones: izquierda = salida 1; centro = cerrado; derecha = salida 2
- Para asegurar un funcionamiento correcto y largo del producto se aconseja efectuar periódicamente un escrupuloso mantenimiento del cartucho termostático
- En caso de que sea necesario vaciar la instalación doméstica para evitar la formación de hielo durante el periodo invernal, es necesario abrir la manilla de comando de la emisión y dejarla en dicha posición; en caso contrario, puesto que están presentes unas válvulas de retención, el agua se quedaría en el mezclador

## Instrucciones de instalación

### Ducha de las columnas **A B D E F G H I J K**

- En la configuración ducha deseada apoyar la plantilla (10) (que se encuentra en el embalaje de la caja) al revestimiento de la pared, teniendo en consideración que la extremidad superior de la plantilla representa la altura, trazar la posición para realizar la cavidad en la pared **A**
  - Después de haber realizado el hueco (340x130x80), empotrar completamente la caja de plástico (11) en la pared **B**
  - En el caso de nuevas instalaciones colocar los tubos de alimentación al centro de la cavidad **B**
  - Después de haber completado el revestimiento de la pared colocar nuevamente la plantilla con la referencia de la caja empotrada
  - Comprobar la perpendicularidad y trazar los 4 agujeros indicados (30) (31) **A**
  - Utilizando una punta de Ø 10 mm realizar los 2 agujeros inferiores (30)
  - Introducir los 2 tarugos (8) en los agujeros **D**
  - Utilizando los tornillos (6) fijar la escuadra (9) a la pared **D**
- con Multidispenser**
- Introducir los distanciadores entre la escuadra (9) y la pared; luego atornillar los tornillos (6) **A E**
  - Atornillar en la parte posterior de la columna ducha, en la posición deseada, las dos estructuras laterales (12) utilizando los tornillos autorroscantes (4) **A F G**
  - Luego, apoyar la columna sobre la escuadra (9) introduciendo la unión del tubo flexible en el alojamiento y comprobar que la

marca de los dos agujeros superiores sea exacta **H**

- Retirar la columna y, utilizando una punta de Ø 10 mm, realizar los 2 agujeros superiores (31) e introducir los tarugos (8) **A**
- Empalmar el grifo termostático a la instalación prestando especial atención a la conexión de las aguas: en el cuerpo del mezclador están impresas las letras HOT y C en el lado izquierdo para indicar la entrada del agua caliente, mientras que en el lado derecho (agua fría) están impresas las letras COLD y F
- Abrir el agua y comprobar la estanqueidad de las conexiones
- Luego, apoyar la columna a la escuadra (9) introduciendo la unión del tubo flexible en el alojamiento; durante la instalación prestar atención a la curvatura y a las posibles torsiones de los tubos para evitar que éstos se estrangulen
- Introducir los distanciadores (2) en los agujeros (13) de la columna y atornillar los tornillos (6) **A J**

**- con Multidispenser**

- Introducir los distanciadores (3) en los agujeros (13) de la columna y atornillar los tornillos (7) **A J**
- Sujetar la columna a la escuadra (9) utilizando los tornillos autorroscantes (5) **A I**
- Para completar la instalación acercar el espejo en el adecuado alojamiento obtenido en la madera; gracias a la acción de los dos imanes (32) el espejo se quedará en su posición **K**
- Conectar el tubo flexible a la toma del agua y a la ducha, utilizando las juntas incluidas en el paquete

## E Consejos para el correcto funcionamiento

- Para la instalación es preferible dirigirse a un plomero calificado
- Presiones defuncionamiento comprendidas entre 0,5 y 10 bar; rango recomendado para su correcto funcionamiento: 1-5 bar; sin embargo, en caso de presiones superiores a 5 bar, se recomienda la instalación de un reductor de presión a la entrada de la instalación
- Temperatura agua caliente no superior a 80°C
- Aplicación de filtros a la entrada de la instalación
- Si el agua es particularmente calcárea se debe instalar un

ablandador a la entrada de la instalación

- Instalación de llaves de corte anteriores a los mezcladores termostáticos para facilitar el mantenimiento
- **Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del termostático causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento los productos**

## Instrucciones para regulación y mantenimiento

### Sustitución de la batería **L M**

- Con un destornillador de cabeza plana extraer el marco (14), junto a éste se extraerá también el circuito estampado que contiene la batería **L**
- Tirar la caja porta-batería (15) para extraerla y retirar la batería **L**
- Sustituir la batería (Mod. BR2032) e introducirla en el alojamiento de la caja asegurándose que el polo positivo esté dirigido hacia la pared **M**
- A este punto montar nuevamente todas las partes siguiendo el orden inverso
- Abrir el agua y comprobar el funcionamiento del display

### Regulación cartucho termostático **N**

**Esta operación se debe efectuar sólo en caso de que la temperatura del agua en salida no sea satisfactoria**

- Poner la manilla de regulación de la temperatura en la posición "neutro" (pulsador arriba al centro)
- Con un destornillador de cabeza plana extraer la placa (16) prestando atención a no dañar las superficies
- Destornillar con un destornillador en cruz, el tornillo (17) de

sujeción de la manilla y retirarla con las arandelas correspondientes

- Extraer la manilla (18) sin girarla y retirar también el adaptador (19)
- Abrir el agua colocando el desviador en la salida de la ducha y girando la varilla dentada (20); entonces, observando el display, llevar a 38°C la temperatura del agua que sale del cartucho
- Montar nuevamente la manilla siguiendo la secuencia inversa a la indicada anteriormente. El pulsador debe estar dirigido al centro hacia arriba y debe mantenerse presionado durante la operación

### Mantenimiento / sustitución cartucho termostático **O**

**Antes de efectuar mantenimientos de este tipo cerrar las llaves de corte, descargar el agua y seguir las instrucciones siguientes.**

- Desmontar la manilla de regulación de la temperatura siguiendo las indicaciones que se encuentran en el punto "REGULACIONES CARTUCHO TERMOSTÁTICO"
- Extraer la abrazadera de plástico (21), y, con una llave de 32 mm, destornillar la abrazadera (22) que sujeta el cartucho (23) que ahora podrá ser extraído manualmente; durante la extracción prestar atención a la espiga de referencia (24)

## E Instruções para regulação e manutenção

- Agora efectuar el mantenimiento o la sustitución siguiendo las instrucciones para el "CUIDADO DEL PRODUCTO" (utilizar exclusivamente agua o una solución de agua y vinagre; no utilizar absolutamente detergentes o ácidos)
- Antes de montar nuevamente, lubricar con grasa termostática todas las juntas visibles
- Montar nuevamente las piezas siguiendo la secuencia inversa respecto a la descrita anteriormente: cuando se introduce el cartucho prestar atención a la posición del espiga de referencia que debe estar dirigido al centro hacia abajo
- Antes de montar nuevamente la manilla efectuar una nueva puesta a punto como se indica en el párrafo "REGULACIÓN CARTUCHO TERMOSTÁTICO"

### Mantenimiento / sustitución cartucho desviador **P Q**

Antes de efectuar mantenimientos de este tipo cerrar las llaves de corte, descargar el agua y seguir las instrucciones siguientes.

- Con un destornillador de cabeza plana extraer la placa (25) prestando atención a no dañar las superficies
- Destornillar con un destornillador en cruz, el tornillo (26) que sujeta la manilla (27) y retirarla con las arandelas correspondientes
- Extraer la manilla (27)
- A este punto destornillar completamente la abrazadera de sujeción (28) con una llave de 27 mm y extraer manualmente el cartucho (29) del grifo

- Efectuar el mantenimiento o la sustitución siguiendo las instrucciones para el "CUIDADO DEL PRODUCTO"
- Antes de montar nuevamente el cartucho comprobar que el plano de apoyo de éste en el interior del grifo no presente abrasiones o depósitos de impurezas que podrían comprometer la estanquidad de la junta
- No usar útiles puntiagudos para intentar quitar las eventuales impurezas porque, si se producen rayas en el plano, pueden comprometer la estanquidad de la junta
- Comprobar que la junta de base del cartucho esté colocada correctamente en el alojamiento ad hoc
- Para montar nuevamente prestar atención a la posición de introducción del cartucho en el cuerpo del grifo; en efecto, los dos pernos de referencia que sobresalen del fondo del cartucho deben estar alineados y colocados en los alojamientos adecuados del cuerpo **P**
- Presionar el cartucho a fondo y atornillar la abrazadera (28); la fuerza de sujeción óptima es de 10 Nm, sin embargo, puesto que no se tienen a disposición instrumentos de control, es aconsejable apretarla de modo suficiente para comprimir la junta de base, pero no demasiado; abrir el agua y comprobar que no haya goteo; si es necesario, apretar más la abrazadera
- A este punto montar nuevamente las piezas siguiendo el orden inverso; prestar atención a la orientación de la manilla porque, en la posición de cierre, la parte superior de la manilla debe ser horizontal

## P Conselho para o bom funcionamento

- A instalação deve ser confiada de preferência a um canalizador qualificado
- Pressões nominais compreendidas entre 0,5 e 10 bars; limites recomendados de utilização para um correcto funcionamento 1-5 bar; todavia, no caso de pressões superiores a 5 bars, recomenda-se a instalação de um redutor de pressão na entrada da instalação
- Temperatura da água quente não superior a 80°C
- Aplicação de filtros na entrada da instalação

- Se as águas forem muito calcárias deve ser prevista a instalação de um purificador na entrada da instalação
- Instalação de torneiras de segurança a montante dos misturadores termostáticos para facilitar eventuais manutenções
- **Principalmente no caso de novas instalações, a fim de evitar que impurezas ou detritos possam chegar dentro do termostato provocando problemas de funcionamento, descarregar a instalação antes de colocar os produtos em funcionamento**

## Características gerais de instalação e funcionamento

- Os misturadores termostáticos são apropriados para o uso de água quente produzida com aquecedores de água por acumulação, eléctricos instantâneos ou instantâneos a gás
- Os nossos produtos são regulados na empresa com pressões de vazão de 3 bars para ambas as águas e temperaturas em entrada de 15°C (± 5°C) de água fria e 65°C (± 5°C) de água quente. Condições diferentes de instalação (por ex. desbalanceamento acentuado das pressões) poderão tornar necessária uma nova "Regulação do cartucho termostático"
- A temperatura da água quente na entrada deve ser pelo menos de 10°C superior à temperatura máxima desejada na saída
- **Prestar atenção à ligação correcta das águas, uma instalação errada pode implicar em graves irregularidades de funcionamento**
- O punho de comando do cartucho termostático regula a temperatura da água e é predisposto com um botão de interrupção contra queimadura configurado em 38°C, virando o punho em sentido horário obtém-se uma redução da temperatura de até cerca 20°C; por outro lado, para obter temperaturas superiores aos 38°C é suficiente carregar o botão e virar o punho em sentido anti-horário

- Nos modelos com comando de abertura/fechamento do fornecimento e dispositivo de limitação do caudal de Acquastop, o relativo punho acciona um mecanismo do fluxo de água (vitone) com discos cerâmicos: o dispositivo é predisposto de modo a apresentar uma interrupção a cerca 50% da abertura total; virando o punho em sentido anti-horário e carregando o botão pode-se ultrapassar a interrupção e obter portanto a abertura máxima
- No modelo com comando de abertura/fechamento e desvio do fornecimento, o punho respectivo acciona um desviador com discos cerâmicos com três posições: esquerda = saída 1; centro = fechado; direita = saída 2
- Para garantir um funcionamento correcto e prolongado do produto é recomendável efectuar periodicamente uma manutenção meticulosa do cartucho termostático
- Se for necessário esvaziar a instalação doméstica para evitar a formação de gelo durante o período do inverno, é necessário abrir o punho de comando do fornecimento e deixá-lo nessa posição; caso contrário, devido à presença das válvulas de retenção, a água ficará dentro do misturador

## P Instruções de instalação

### Chuveiro das colunas **A B D E F G H I J K**

- No âmbito da configuração desejada do duche, apoiar o gabarito (10) (contido na embalagem da caixa) no revestimento da parede, levando em consideração que a extremidade superior do gabarito representa a altura e traçar a posição para executar o nicho na parede **A**
- Após ter realizado o vão (380x130x80) encaixe totalmente a caixinha de plástico (11) na parede **B**
- No caso de novas instalações coloque os tubos de alimentação no centro do nicho **B**
- Depois de ter completado o revestimento da parede recoloque o gabarito com a referência da caixa encaixada
- Verifique o nivelamento e trace os 4 furos indicados (30) (31) **A**
- Com a utilização de uma broca de Ø 10 mm efectue os 2 furos inferiores (30)
- Introduza as 2 buchas (8) nos furos **D**
- Com os parafusos (6) fixe a esquadria (9) na parede **D**
- **Com Multidispenser**
  - Introduza entre a esquadria (9) e a parede os espaçadores (1), depois aparafuse os parafusos (6) **A E**
  - Aparafuse na parte traseira da coluna de duche, na posição desejada, as duas prateleiras laterais (12) com os parafusos auto-atarraxantes (4) conforme indicado na figura **A F G**
  - Apoie agora a coluna na esquadria (9) introduzindo o engate do flexível no alojamento apropriado e verifique que o traçado

- dos dois furos superiores seja exacto **H**
- Remova a coluna e com a utilização de uma broca de Ø 10 mm efectue os 2 furos superiores (31) e introduza as buchas (8) **A**
- Interligue a torneira termostática à instalação prestando muita atenção à ligação das águas: no corpo do misturador estão gravadas as letras HOT e C no lado da esquerda para indicar a entrada da água quente, enquanto no lado direito (água fria) estão gravadas as letras COLD e F
- Abra a água e verifique as vedações das ligações
- Apoie agora a coluna na esquadria (9) introduzindo o engate do flexível no alojamento apropriado, durante a instalação preste atenção à curva e a eventuais torções dos tubos para evitar o estrangulamento dos mesmos
- Introduza os espaçadores (2) nos furos (13) da coluna e aparafuse os parafusos (6) **A J**
- **Com Multidispenser**
  - Introduza os espaçadores (3) nos furos (13) da coluna e aparafuse os parafusos (7) **A J**
  - Bloqueie a coluna à esquadria (9) utilizando os parafusos auto-atarraxantes (5) **A I**
  - Para completar a instalação aproximar o espelho à apropriada sede obtida na madeira; graças à ação dos dois ímãs (32) o espelho ficará na sua própria posição **K**
  - Junte o flexível à tomada de água e ao duche, utilizando as guarnições apropriadas que estão na embalagem

## Instruções para a regulação e a manutenção

### Substituição da bateria **L M**

- Com a ajuda de uma chave de fenda com lâmina chata (14), extraia a moldura, junto com a mesma será extraído também o circuito impresso que contém a bateria **L**
- Extraia a gavetinha porta bateria (15) puxando-o e retire a bateria **L**
- Substitua a bateria (Mod. BR2032) e introduza-a no alojamento apropriado da gavetinha verificando que o pólo positivo fique virado para a parede **M**
- Remonte agora todas as partes seguindo a ordem inversa
- Abra o abastecimento e verifique o funcionamento do ecrã

### Regulação do cartucho termostático **N**

**Esta operação deve ser efectuada somente se a temperatura da água na saída não satisfaça a necessidade**

- Colocar o punho de regulação da temperatura na posição de interrupção (botão em cima no centro)
- Com a ajuda de uma chave de fenda chata extrair a plaqueta (16) prestando atenção para não estragar as superfícies
- Desparafuse com uma chave de fenda cruz, o parafuso (17) de fixação do punho e removê-lo com as relativas anilhas
- Extrair o punho (18) sem virá-lo e remover também o adaptador (19)
- Abra o abastecimento posicionando o desviador na saída do duche e virando a haste dentada (20) e observando o ecrã coloque a temperatura da água na saída a 38°C do cartucho
- Remonte a maçaneta seguindo a sequência inversa daquela indicada acima. O botão deve estar virado para o centro na direcção para cima e deve ser mantido carregado durante a operação

### Manutenção / substituição do cartucho termostático **O**

**Antes de efectuar as manutenções deste tipo feche as torneiras de corte, descarregue a água e siga as instruções abaixo.**

- Desmonte a maçaneta de regulação da temperatura seguindo as indicações contidas no item "REGULAÇÕES DO CARTUCHO TERMOSTÁTICO"
- Extraia o anel de plástico (21) e, com a ajuda de uma chave de 32 mm, desparafuse o anel (22) de fixação do cartucho (23) que agora poderá ser extraído manualmente; durante a extracção preste atenção ao pino de referência (24)
- Agora efectuar a manutenção ou a substituição seguindo as instruções para o "TRATAMENTO DO PRODUTO" (utilizar exclusivamente água ou uma solução de água e vinagre, não usar de maneira nenhuma detergentes ou ácidos)
- Antes de efectuar a remontagem lubrificar com graxa resistente ao calor todas as guarnições à vista

- Remontar as partes seguindo a ordem inversa daquela descrita acima: ao introduzir o cartucho prestar atenção à posição do pino de referência que deve ficar voltado para o centro para baixo
- Antes de remontar o punho efectuar um novo ajuste conforme indicado no parágrafo "REGULAÇÃO DO CARTUCHO TERMOSTÁTICO"

### Manutenção / substituição cartucho desviador **P Q**

**Antes de efectuar manutenções deste tipo feche as torneiras de corte, descarregue a água e siga as instruções abaixo.**

- Com a ajuda de uma chave de fenda com lâmina chata extraia a plaqueta (25) prestando atenção para não estragar as superfícies
- Desparafuse com uma chave de fenda cruzada, o parafuso (26) de fixação da maçaneta (27) e remova-a com as respectivas anilhas
- Extraia a maçaneta (27)
- Agora desparafuse totalmente o anel de fixação (28) com uma chave de 27 mm e extraia manualmente o cartucho (29) da torneira
- Agora efectuar a manutenção ou a substituição seguindo as instruções para o "TRATAMENTO DO PRODUTO"
- Antes de efectuar a remontagem do cartucho verificar que a superfície de apoio do mesmo dentro da torneira não tenha abrasões ou depósitos de impurezas que poderão comprometer a vedação da guarnição
- Não usar ferramentas pontudas na tentativa de remover eventuais impurezas porque, se porventura for riscada a superfície, poderá comprometer a vedação da guarnição
- Verificar que a guarnição de base do cartucho esteja introduzida correctamente na sede específica
- Para a remontagem prestar atenção à posição de introdução do cartucho no corpo da torneira, os dois pinos de referência salientes do fundo do cartucho devem estar alinhados e introduzidos nas sedes específicas do corpo **P**
- Premir o cartucho a fundo e aparafusar a anilha (28); a força de aperto excelente é de 10 Nm, todavia, se não tiver à disposição instrumentos de controlo, é recomendável apertar de maneira suficiente a comprimir a guarnição de base mas sem excesso, abrir a água e controlar que não haja gotejamentos; se necessário, apertar mais a anilha
- A esta altura remontar todas as outras partes seguindo a ordem inversa; durante a operação prestar atenção à direcção do punho, porque, na posição de fecho, a extremidade do punho deve estar alinhada com aquela da luva